



“AULA / GELA”

Ostiralero Photomuseumek sustatu eta Zarauzko Udalak babestutako “Aula / Gela” programaren barruan aktibitate bat antolatzen dugu (hitzaldia edo proiektzioa), arratsaldeko 6etan.

Cada viernes, dentro del programa “Aula / Gela” de difusión cultural promovido por el Photomuseum y patrocinado por el Ayuntamiento de Zarautz se realiza una actividad (conferencia o proyección) a las seis de la tarde.

Martxoak 15 de marzo

HITZALDIA / CONFERENCIA

Xabier Artola Zubillaga

Kameren aurrean dantzari:

Dantza filmeko argazki sorta bat

18:00 H.

euskaraz

Photomuseum
Argazki & Zinema Museoa
San Ignacio, 11 / P.K. 251
E-20800 – ZARAUTZ
Tlf: 943 13 09 06
Fax: 943 831 823

photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.es

Zarauzko Udala, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritzaren babesarekin

Zerbitzuak

Artxiboa
Liburutegia
Hemeroteka
Aldizkako erakusketak
Pedagogia zerbitzua
Erakusketa iraunkorra
Ikus-entzunezkoak

Ordutegia

Asteartetik igandera:
10-14etara eta 17-20etara

Sarrera

Arrunta: 6 €
Murriztua: 3 €

**Asteazken eta ostiraletan
museoaren sarrera doakoa
izango da**

Photomuseum
Argazki & Zinema Museoa
San Ignacio, 11 / Apdo. C. 251
E-20800 – ZARAUTZ
Tlf: 943 13 09 06
Fax: 943 831 823

photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.es

Con el patrocinio del Ayuntamiento de Zarautz, de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Gobierno Vasco

Servicios

Archivo
Biblioteca
Hemeroteca
Exposiciones temporales
Servicio pedagógico
Exposición permanente
Audiovisuales

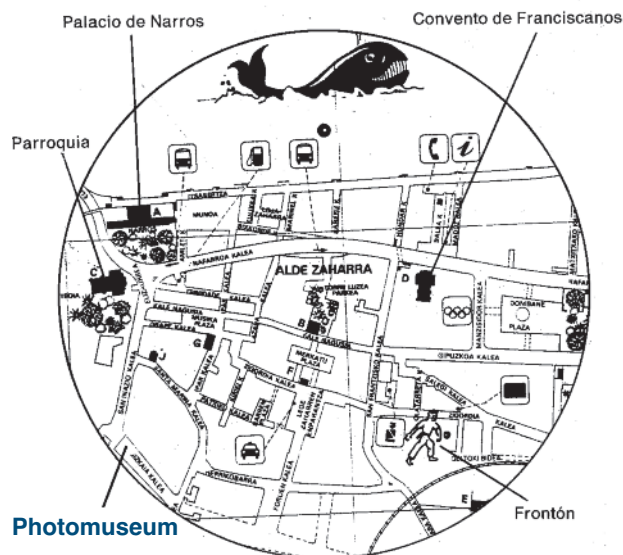
Horario

De martes a domingo:
10 a 14 y 17 a 20 horas

Tarifas

Normal: 6 €
Reducida: 3 €

**Los miércoles y los viernes,
la entrada al museo será
gratuita**



Xabier Artola Zubillaga
Kameren aurrean dantzari:
Dantza filmeko argazki sorta bat
2019ko otsailaren 12tik martxoaren 19ra
Zabaltzea: otsailaren 12an, 10:00etan

Xabier Artola Zubillaga
Bailando ante las cámaras:
una colección de fotos de Dantza
12 de febrero - 19 de marzo de 2019
Apertura: 12 de febrero, 10:00 horas



1992tik
Argazkigintzaren alde

Photomuseum
Argazki & Zinema Museoa
Zarauz





KAMEREN AURREAN DANTZARI: DANTZA FILMEKO ARGAZKI SORTA BAT BAILANDO ANTE LAS CÁMARAS: UNA COLECCIÓN DE FOTOS DE DANTZA

Telmo Esnalek zuzendutako Dantza-ren filmatze saioetako argazkiekin osatu dut erakusketa hau. Saio horietan argazkiak egitera gonbidatu nindutenean, ez nekien zer aurkituko nuen; zinemaren mundua ez nuen barrutik ezagutzen, eta ez nekien zer-nolako egoerak eta aukerak izango nituen argazkiak egiteko. Estreina-kora joan nintzelarik, baina, Igartubeitiko argi-itzaletan artean dantzarien oin biluziek zurezko zorutik harrotzen zuten hautsaren artean lehen klikak egiten hasi orduko, ernamuindu zen niregan erakusketaren bidez aurkeztzen dudana proiektu fotografikoa.

Las fotografías de esta exposición han sido obtenidas durante el rodaje de Dantza, película dirigida por Telmo Esnal. Cuando me invitaron a hacer fotos en las sesiones de rodaje, no sabía lo que me iba a encontrar, pues no conocía el mundo del cine desde dentro y no tenía idea de qué situaciones y oportunidades se me presentarían para hacer fotos en dichas sesiones. Pero cuando asistí a la primera, en cuanto comencé a disparar entre los claroscuros y el polvo que los dantzaris levantaban de la tarima del caserío Igartubeiti, empezó a nacer en mí el proyecto fotográfico que presento por medio de la exposición.

Dantza film estetiko bat da, non dantzaren bidez istorio bat kontatzen den. Istorio hori herri batean gertatzen da, baserri giroko edozein herritan; munduko edozein lekutan gerta liteke, gertatu ere. Istorio horrek gizakia- ren eta naturaren arteko harremanen berri ematen digu, eta biziaren –eta bizi- rautearen– metafora ere bada, hazia ereiten denetik fruitua jasotzen denerainoko zikloa osatzen baita filmaren hasieratik bukarara bitartean, sortzetik heriotzarainoko bidea; lana, amodioa eta festa ere ukitzen dituela.

Erakusketan aurkeztutako irudiotan, filmatze saioeta-

Dantza es un filme estético, donde se cuenta una historia por medio de la danza. Esa historia transcurre en un pueblo, en un pueblo cualquiera del medio rural; de hecho, la historia podría transcurrir en cualquier pueblo del mundo. En ella se da cuenta de las relaciones entre el ser humano y el medio natural, y es también metáfora de la vida y de la lucha por la supervivencia, de tal manera que en el desarrollo de la película se recoge el ciclo desde la siembra de la semilla hasta la maduración del fruto, desde el nacimiento hasta la muerte, al mismo tiempo que nos habla también del trabajo, del amor y de la fiesta.

rako prestatutako set-etan garatzen ziren koreografia eta eszena ederren berri ematen da, filmaren estetika –paisaiak, koloreak, formak, mugimendua, argia...– islatuz; argazkilaria- ren begitik eta ikuspuntutik bertiere, jakina. Horrekin batera, eta osagarri gisa, making of-ekotzat har daitezkeen beste irudi sail bat ere aurkeztzen dut.

LAGUNTZAILEA:


TXINTXUA
films

Las imágenes presentadas en esta exposición pretenden dar cuenta de la belleza de las coreografías y escenas que se desarrollaban en los sets habilitados para las diferentes sesiones, reflejando sobre todo la estética de la película –paisajes, colores, formas, movimiento, luz...–; desde el punto de vista del fotógrafo, obviamente. Además, y como complemento, presento también una serie de imágenes del making of de la película.

XABIER ARTOLA ZUBILLAGA